

WAR DAL AR BÉD

Mi mineur

Guillou

♩ ≈ 66



1. War dal __ ar béd, an heol __ a bar Hag a strev eur splann - der __ dis - par :
2. Mestr ar __ vu - ez, ma - ro __ er Groaz, Trec'h d'ar ma - ro, a zo __ beo c'hoaz :
3. Mer - hed __ a oa eet min - tin - tre, Da val - za - mi korv Mab __ Dou - e :
4. Daou A - bos - tol, p'o - deus __ kle - vet, Bu - an d'ar béz o - deus __ re - det ;
5. Eun El __ e gwenn 'la - ras __ de - zo : "Ho Mestr ka - ret n'eo mui __ ma - ro."
6. Sant To - maz ne oa ket __ en ti, Ha ne ble - ge ket da __ gre - di...
7. "Gwe - lit __ toul - let gand an __ hou - arn Va zreid, va c'hos - tez, va __ da - ouarn ;
8. To - maz __ a goue - zas d'an __ daou - lin, O la - va - roud : "Va Mestr __ di - vin!



1. Da vin - tin Pask, leun a __ vu - ez Eo sa - vet Je - zuz euz ar béz.
2. D'an tre - de deiz ez eo __ sa - vet, Her - vez m'en - doa bet la - va - ret.
3. Ne oa er béz korv e - béd kén... Be - o - bue - zeg e oa Mab - dén.
4. Sant Yann, skañ - voc'h e zi - ves - ker, En em ga - vas a - raog sant Pèr.
5. D'e zis - ki - bien 'n em zis - koue - zas : "Ar peoc'h gan - (n)eoc'h !" a la - va - ras.
6. Eun deiz ma oa gan - to __ To - maz, Je - zuz a - dar - re a zeu - as.
7. La - kit ho piz em femp __ gou - li, Na jo - mit kén da zis - kre - di."
8. Eü - ruz ar re o - deus __ kre - det, A - raog zo - kén be - za gwe - let !"

1. War dal ar béd, an heol a bar
Hag a strev eur splannder dispar :
Da vintin Pask, leun a vuez
Eo savet Jezuz euz ar béz.

2. Mestr ar vuez, maro er Groaz,
Trec'h d'ar maro, a zo beo c'hoaz :
D'an trede deiz ez eo savet,
Hervez m'en doa bet lavaret.

3. Merhed a oa eet mintin-tre,
Da valzami korv Mab Doue :
Ne oa er béz korv ebéd kén...
Beo-buezeg e oa Mab-dén.

4. Daou Abostol, p'o-deus klevet,
Buan d'ar béz o deus redet ;
Sant Yann, skañvoc'h e zivesker,
En em gavas a-raog sant Pèr.

5. Eun El e gwenn 'laras dezo :
"Ho Mestr karek n'eo mui maro.
"D'e ziskibien 'n em ziskouezas :
"Ar peoc'h ganeoc'h !" a lavaras.

6. Sant Tomaz ne oa ket en ti,
Ha ne blege ket da gredi...
Eun deiz ma oa ganto Tomaz,
Jezuz adarre a zeuas.

7. "Gwelit toullet gand an houarn
Va zreid, va c'hostez, va daouarn ;
Lakit ho piz em femp gouli,
Na jomit kén da ziskredi."

8. Tomaz a gouezas d'an daoulin,
O lavaroud : "Va Mestr divin !
Eüruz ar re o-deus kredet,
A-raog zoken beza gwelet !"

SUR LE MONDE

1. Sur le monde, le soleil rayonne Et étincelle d'une splendeur sans pareil : Au matin de Pâques, plein de vie Jésus s'est levé du tombeau.
2. Le Maître de la vie, mort sur la Croix, Vainqueur de la mort, est encore vivant : Le troisième jour Il est ressuscité, Comme Il l'avait dit.
3. Des femmes étaient allées tôt le matin, Embaumer le corps du Fils de Dieu : Dans le tombeau, il n'y avait plus de corps... Plus vivant que jamais était le Fils de l'homme.
4. Deux apôtres, quand ils ont entendu, Ont vite couru au tombeau ; Saint Jean, aux jambes plus légères, Arriva avant Saint Pierre.
5. Un Ange blanc leur dit : "Votre Maître bien-aimé n'est plus mort". A ses disciples Il se montra : "La paix soit avec vous !" dit-Il.
6. Saint Thomas n'était pas à la maison, Et n'arrivait pas à croire... Un jour où Thomas était avec eux, Jésus vint encore.
7. "Voyez percés par le fer, Mes pieds, mon côté, mes mains, Mettez votre doigt dans mes cinq plaies, Ne restez plus incrédule."
8. Thomas tomba à genoux, En disant : "Mon divin Maître ! Heureux ceux qui ont cru, Avant même d'avoir vu!"

123 - War dal ar Bed

GUILLOU

1. War dal ar Bed an heol a bar Hag a strev eur splann der dis -

The first system of music is in 6/8 time, key of B-flat major (two flats). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

- par: Da vintin Pask, leun a vu - hez Eo sa - vet Je - zuz eus ar bez.

The second system continues the piece. It includes a piano *rit.* (ritardando) marking over the final measures of the piano accompaniment. The vocal line concludes with a quarter rest. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.